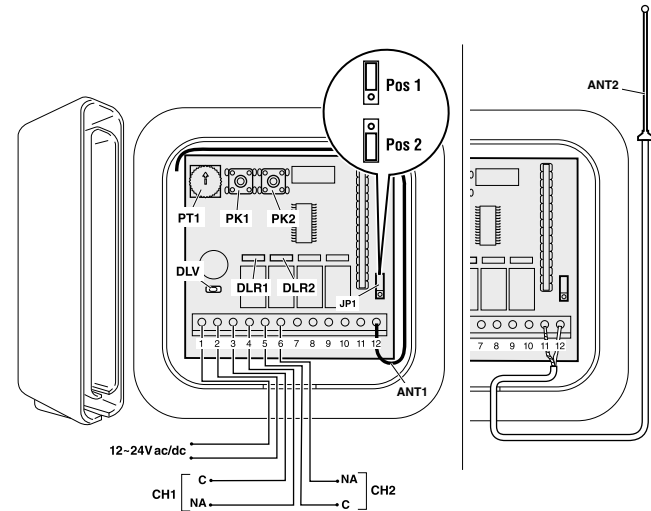


RECEPTOR DE RADIO INDEPENDIENTE SPIN CODE /
RÉCEPTEUR RADIO INDÉPENDANT SPIN CODE /
SPIN CODE INDEPENDENT RADIO RECEIVER /
RECEPTOR DE RÁDIO INDEPENDENTE SPIN CODE /
AUBENFUNKEMPFÄNGER SPIN CODE

MSR-042/01

Fig. 1
Illustration 1
Abb. 1



Contenido

- Receptor satélite (tarjeta) con caja de instalación
- Antena exterior de hilo rígido (ANT1)

Contenu

- Récepteur satellite (carte) avec boîtier d'installation
- Antenne extérieure en fil rigide (ANT1)

Content

- Satellite receiver (card) with installation box
- Rigid wire outdoor antenna (ANT1)

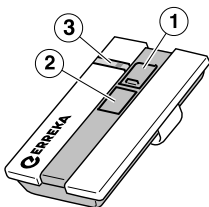
Conteúdo

- Receptor satélite (placa) com caixa de instalação
- Antena exterior de fio rígido (ANT1)

Lieferumfang

- Satelliteneempfänger (Karte) mit Installationskasten
- Einader-Außenantenne (ANT1)

Fig. 2
Illustration 2
Abb. 2



P132B

Instrucciones de instalación

Español

1 DESCRIPCIÓN

El receptor de radio independiente VEGA está diseñado para recibir y decodificar las señales de emisores de radio empleados en instalaciones de puertas motorizadas. Este receptor funciona a 433,92 MHz (VERIN2TOP) ó 868,35 MHz (VERIN2TOP/868) y es válido para los emisores VEGA de la misma frecuencia.

▲ **Instale y utilice este receptor sólo como se describe en estas instrucciones y no realice en él modificaciones ni manipulaciones no reflejadas en estas instrucciones. El empleo inadecuado puede ser causa de averías y situaciones peligrosas.**

Características

- Receptor satélite bicanal
- Código cambiante "Spin Code", 433,92 MHz (VERIN2TOP) / 868,35 MHz (VERIN2TOP/868)
- Memoria para 1000 códigos diferentes
- Alimentación: de 12 a 24 VAC (50/60Hz) ó VDC, 90mA

- Consumo en reposo: 20mA
- Bornas para conexión de salida
- Salidas de relé 0,5A - 24VAc/dc
- Bornas para conexión de antena

Componentes (fig. 1)

ANT1	Antena exterior de hilo rígido (suministrada)
ANT2	Antena exterior KRAET opcional (no incluida)
CH1	Salida de relé K1
CH2	Salida de relé K2
DLV	LED verde (alimentación)
DLR1	LED rojo relé K1
DLR2	LED rojo relé K2
PK1	Minipulsador SET
PK2	Minipulsador ENTER
PT1	Ajuste modo monoestable / biestable / temporizado
JP1	Selector de antena interior (pos 1) o antena exterior (pos 2)

2 INSTALACIÓN

▲ **Elimine el embalaje de forma segura y ecológica.**

Instalación

- Fije la caja adecuadamente con tornillos apropiados.
- Asegúrese de que la ubicación del receptor es adecuada para la correcta recepción.
 - ☞ Para mejorar la recepción, instale el receptor a una altura elevada y lejos de partes metálicas grandes.
 - ☞ Instálelo a una distancia de al menos 4 metros respecto a otros receptores.
 - ☞ Antes de fijar definitivamente el receptor, se recomienda hacer una prueba de recepción.
- Realice las conexiones eléctricas como se muestra en la figura 1.
- Mediante JP1, seleccione la antena que desea utilizar:
 - ☞ Colocando JP1 como se muestra en Pos1, se utiliza la antena interior integrada en la placa. En este caso no necesita instalar la antena exterior ANT1.
 - ☞ Colocando JP1 como se muestra en Pos2, se utiliza la antena exterior ANT1 de hilo rígido, suministrada con el receptor y conectada en la boma 12. Si la antena suministrada (ANT1) no estuviera en una posición favorable y la señal de radio fuera débil, puede mejorar la recepción conectando una antena exterior KRAET (ANT2) en las bornas de antena (12 para el alma y 11 para la malla). La antena exterior KRAET debe instalarse lo más alto posible y por encima de cualquier estructura metálica o de cemento armado presente en la zona. Utilice un cable coaxial con impedancia de 50ohm (por ejemplo, RG58 de baja pérdida). Para reducir la dispersión de la señal, utilice un cable lo más corto posible (no debe superar 10m).
- Conecte la alimentación eléctrica. Se ilumina DLV.

Grabación de emisores

- En el receptor, pulse PK2 (ENTER) y suéltelo. Los LED rojos se iluminan durante dos segundos y después se apagan, permaneciendo encendido sólo el primero (DLR1). Esto indica que el primer relé (K1) está seleccionado.
- Si desea seleccionar el relé K2 para asociarle el emisor, presione PK1 (SET) otra vez. Se iluminará DLR2 indicando que el relé seleccionado es K2.
- Pulse el botón del canal del emisor que quiera memorizar (botón 1 ó 2 en fig. 2).

- Si la grabación se ha realizado correctamente, el LED rojo correspondiente parpadea dos veces, y después queda fijo, indicando que puede grabar más códigos.
- ☞ Si el LED parpadea de forma rápida, el canal que estaba intentando grabar ya estaba asociado a ese relé.
 - ☞ Si todos los LED rojos parpadean, la memoria está llena y el código no ha sido grabado.
- Repita los pasos 2 y 3 con tantos emisores como desee. Puede emplear el mismo canal o canales diferentes.
 - Para finalizar la grabación de emisores, pulse el botón PK2 o bien, espere 10 segundos sin hacer nada. Todos los LED rojos quedan apagados indicando que el modo de grabación ha finalizado.

Programación del modo de funcionamiento

- Puede asociar a cada relé el modo de funcionamiento que desee: monoestable, temporizado o biestable.
- ☞ Pulse PK1 (SET) y suéltelo: el primer LED rojo (DLR1) comienza a parpadear, indicando que está seleccionado el relé K1. La forma de parpadear indica el modo de funcionamiento programado para ese relé:
 - ☞ Modo monoestable: parpadeo individual
 - ☞ Modo biestable: parpadeo en grupos de dos
 - ☞ Modo temporizado: parpadeo en grupos de tres
 - Si desea cambiar el modo de funcionamiento de ese relé, coloque el trimmer (PT1) en la posición deseada:
 - ☞ Posición izquierda: modo monoestable (1 segundo)
 - ☞ Posición derecha: modo biestable
 - ☞ Posiciones intermedias: modo temporizado (mínimo 2 segundos, máximo 225 segundos aproximadamente)
 - Pulse el botón PK2 (ENTER) para confirmar el modo de funcionamiento seleccionado para ese relé.
 - Si desea modificar el modo de funcionamiento de otro relé, pulse el botón PK1 (SET) hasta seleccionar el relé deseado (se iluminará el LED rojo correspondiente al relé seleccionado). Realice los pasos 2 y 3.
 - Para terminar la programación del modo de funcionamiento, pulse el botón PK1 (SET) sucesivamente hasta llegar al último relé. Una pulsación más terminará la programación (todos los LED rojos quedan apagados). En cualquier caso, si transcurren más de 10 segundos desde la última programación, termina sólo.

Borrado de la memoria

Para borrar la memoria es necesario utilizar un PC con el software adecuado y/o una consola.

3 DIAGNÓSTICO DE AVERÍAS

En caso de que el receptor no funcione correctamente, compruebe lo siguiente:

- la tensión de alimentación
- que el receptor es compatible con el emisor
- que la antena está bien conectada e instalada
- el correcto funcionamiento del emisor
- la correcta grabación de los emisores (grábelos de nuevo si tiene dudas)
- la ubicación de la antena o del receptor: modifíquelas en caso necesario
- la posición de JP1 (antena exterior o interior)

4 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Matz-Erreka S.Coop. declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de Marzo de 1999, traspuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 16-03-2011
Roberto Corera
Business manager

Instructions d'installation

Français

1 DESCRIPTION

Le récepteur radio indépendant VEGA est conçu pour recevoir et décoder les signaux des émetteurs radio employés sur des installations de portes motorisées. Ce récepteur fonctionne à 433,92 MHz (VERIN2TOP) ou 868,35 MHz (VERIN2TOP/868) et il est valable pour les émetteurs VEGA de la même fréquence.

▲ **Installez et utilisez cet émetteur selon les usages décrits dans ce manuel et ne réalisez aucune modification ou manipulation non reprises dans ces instructions. L'utilisation incorrecte peut provoquer des pannes et des situations dangereuses.**

Caractéristiques

- Récepteur satellite bicanal
- Code changeant "Spin Code", 433,92 MHz (VERIN2TOP) / 868,35 MHz (VERIN2TOP/868)
- Mémoire pour 1000 codes différents
- Alimentation : de 12 à 24 VAC (50/60Hz) ou VDC, 90mA

- Consommation en repos : 20mA
- Bornes pour connexion de sortie
- Sorties de relais 0,5A - 24VAc/dc
- Bornes pour connexion d'antenne

Composants (illustration 1)

ANT1	Antenne extérieure en fil rigide (fournie)
ANT2	Antenne extérieure KRAET optionnelle (non incluse)
CH1	Sortie de relais K1
CH2	Sortie de relais K2
DLV	LED vert (alimentation)
DLR1	LED rouge relais K1
DLR2	LED rouge relais K2
PK1	Mini-bouton SET
PK2	Mini-bouton ENTER
PT1	Réglage mode monoestable / biestable / temporisé
JP1	Sélecteur d'antenne intérieure (pos 1) ou antenne extérieure (pos 2)

2 INSTALLATION

▲ **Éliminez l'emballage de façon sûre et écologique.**

Installation

- Fixez correctement le boîtier avec des vis appropriées.
- Assurez-vous que l'emplacement du récepteur soit adéquat pour une réception correcte :
 - ☞ Pour améliorer la réception, installez le récepteur à une hauteur élevée et éloigné des grandes parties métalliques.
 - ☞ Installez-le à une distance d'au moins 4 mètres par rapport aux autres récepteurs.
 - ☞ Avant de fixer définitivement le récepteur, il est recommandé de faire un essai de réception.
- Réalisez les connexions électriques comme indique l'illustration 1.
- Avec JP1, sélectionnez l'antenne que vous désirez utiliser :
 - ☞ En plaçant JP1 sur Pos 1 comme cela est indiqué, l'antenne intérieure intégrée à la plaque est utilisée. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'installer l'antenne extérieure ANT1.
 - ☞ En plaçant JP1 comme cela est indiqué sur Pos2, l'antenne extérieure ANT1 en fil rigide est utilisée. Elle est fournie avec le récepteur et connectée à la borne 12.

Si l'antenne fournie (ANT1) n'est pas installée sur une position favorable et la signal radio est faible, il est possible d'améliorer la réception en connectant une antenne extérieure KRAET (ANT2) aux bornes d'antenne (12 pour l'âme et 11 pour la maille). L'antenne extérieure KRAET doit être installée le plus haut possible et au-dessus de toute structure métallique ou en ciment armé présente dans la zone. Utilisez un câble coaxial avec une impédance de 50ohm (par exemple, RG58 à faible perte). Pour réduire la dispersion du signal, employez un câble le plus court possible (il ne doit pas dépasser les 10m).
- Connectez l'alimentation électrique. DLV s'allume.

Enregistrement des émetteurs

- Dans le récepteur, appuyez sur PK2 (ENTER) et lâchez-le. Les LED rouges s'allument pendant deux secondes, puis s'éteignent. Seulement le premier reste allumé (DLR1). Cela indique que le premier relais (K1) est sélectionné.
- Si vous désirez sélectionner le relais K2 pour lui associer l'émetteur, appuyez à nouveau sur PK1 (SET). DLR2 s'allumera en indiquant que le relais sélectionné est K2.
- Appuyez sur le bouton du canal de l'émetteur que vous désirez enregistrer (bouton 1 ou 2 sur illustration 2).

3 DIAGNOSTIC DE PANNES

Si le récepteur ne fonctionne pas correctement, vérifiez les éléments suivants :

- la tension d'alimentation
- que le récepteur soit compatible avec l'émetteur
- que l'antenne soit bien connectée et installée
- le fonctionnement correct de l'émetteur
- l'enregistrement correct des émetteurs (enregistrez-les à nouveau si vous doutez)
- l'emplacement de l'antenne ou du récepteur : modifiez-les si besoin
- la position de JP1 (antenne extérieure ou intérieure)

4 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Matz-Erreka S. Coop. déclare sous sa responsabilité que cet appareil remplit les dispositions reprises dans la Directive 99/05/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999, transposée à la législation espagnole à travers le Décret Royal 1890/2000 du 20 novembre.

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 16-03-2011
Roberto Corera
Business manager

Installation instructions	English
1 DESCRIPTION	<p>The VEGA independent radio receiver is designed to receive and decode the radio transmitter signals used in motorised door and gate facilities. This receiver works at 433.92MHz (VERIN2TOP) or 868.35MHz (VERIN2TOP/868) and is valid for the VEGA transmitters of the same frequency.</p> <p>• Consumption during standby: 20mA</p> <p>• Output cable connectors</p> <p>• Relay output 0.5A - 24VAc/dc</p> <p>• Cable connectors for antenna</p> <p>Components (fig. 1)</p> <p>ANT1 Rigid wire outdoor antenna (supplied)</p> <p>ANT2 Optional KRAET outdoor antenna (not included)</p> <p>CH1 K1 relay output</p> <p>CH2 K2 relay output</p> <p>DLV Green LED (power supply)</p> <p>DLR1 K1 relay red LED</p> <p>DLR2 K2 relay red LED</p> <p>PK1 SET Mini-pushbutton</p> <p>PK2 ENTER Mini-pushbutton</p> <p>PT1 Monostable / bistable / timer mode settings</p> <p>JP1 Indoor antenna (pos 1) or outdoor antenna (pos 2) selector</p> <p>Features</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bi-channel satellite receiver • Spin code, 433.92 MHz (VERIN2TOP) / 868.35 MHz (VERIN2TOP/868) • Memory for 1000 different codes • Power supply: 12 to 24 VAC (50/60Hz) or VDC, 90mA <p>2 INSTALLATION</p> <p>▲ Discard the packaging safely and in an environmentally-friendly manner.</p> <p>Installation</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Secure the box in place with suitable screws. 2 Ensure the location of the receiver is suitable for correct reception: <ul style="list-style-type: none"> ■ To improve reception, install the receiver high up and far from large metallic parts. ■ Install it at a distance of at least 4 metres from other receivers. ■ We recommend carrying out a reception test before definitively securing the receiver. 3 Complete the electrical connections as shown in figura 1. 4 Using JP1, select the antenna to be used: <ul style="list-style-type: none"> ■ When placing JP1 as shown in Pos1, the indoor antenna built into the plate is used. In this case the ANT1 outdoor antenna does not need to be installed. ■ Place JP1 as shown in Pos2 to use the ANT1 rigid wire outdoor antenna, supplied with the receiver and connected to cable connector 12. <p>If the antenna supplied (ANT1) is not in a favourable position or the radio signal is weak, reception can be improved by connecting a KRAET outdoor antenna (ANT2) to the antenna cable connectors (12 for the core and 11 for the mesh). The KRAET outdoor antenna should be installed as high up as possible, above any metal structure or reinforced concrete which may be present in the area. Use coaxial cable with impedance of 50 ohm (for example low-loss RG58). Use the shortest cable possible (not exceeding 10m) in order to reduce signal dispersion.</p> 5 Connect the electrical power supply. DLV lights up. <p>Transmitter programming</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Press PK2 (ENTER) in the receiver and release it. The red LEDs light up for two seconds and then go off, with only the first one (DLR1) remaining on. This indicates that the first relay (K1) is selected. 2 In order to select relay K2 and associate the transmitter, press PK1 (SET) again. DLR2 will light up, indicating that the selected relay is K2. 3 Press the transmitter channel button to be memorised (button 1 or 2 in fig. 2). <p>Deleting the memory</p> <p>A PC with suitable software and/or a console must be used to delete the memory.</p> <p>3 FAILURE DIAGNOSIS</p> <p>Should the receiver not work correctly, check the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> • the power supply voltage • that the receiver is compatible with the transmitter • that the antenna is properly connected and installed • the correct operation of the transmitter • the correct programming of the transmitters (if in doubt, programme them again) • the location of the antenna or of the receiver: modify them as necessary • the position of JP1 (indoor or outdoor antenna) <p>4 DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>Matz-Erreka S.Coop. declares, under its sole liability, that this device complies with that set out in Directive 99/05/EC, of the European Parliament and Council, of 9th March 1999, incorporated into Spanish legislation by way of Royal Decree 1890/2000, of 20th November.</p>
1 DESCRICÃO	<p>O receptor de rádio independente VEGA está concebido para receber e descodificar os sinais de emissores de rádio utilizados em instalações de portas motorizadas. Este receptor funciona a 433,92 MHz (VERIN2TOP) ou 868,35 MHz (VERIN2TOP/868) e é compatível com os emissores VEGA da mesma frequência.</p> <p>• Consumo em repouso: 20mA</p> <p>• Terminais para ligação de saída</p> <p>• Saídas de relé 0,5A - 24VAc/dc</p> <p>• Terminais para ligação de antena</p> <p>Componentes (fig. 1)</p> <p>ANT1 Antena exterior de fio rígido (fornecida)</p> <p>ANT2 Antena exterior KRAET opcional (não incluída)</p> <p>CH1 Saída de relé K1</p> <p>CH2 Saída de relé K2</p> <p>DLV LED verde (alimentação)</p> <p>DLR1 LED vermelho relé K1</p> <p>DLR2 LED vermelho relé K2</p> <p>PK1 Mini botão SET</p> <p>PK2 Mini botão ENTER</p> <p>PT1 Ajuste modo mono-estável / biestável / temporizado</p> <p>JP1 Selector de antena interior (pos 1) ou antena exterior (pos 2)</p> <p>2 INSTALAÇÃO</p> <p>▲ Elimine a embalagem de forma segura e ecológica.</p> <p>Instalação</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Fixe a caixa adequadamente com parafusos apropriados. 2 Assegure-se de que a localização do receptor é adequada para a correcta recepção: <ul style="list-style-type: none"> ■ Para melhorar a recepção, instale o receptor a uma altura elevada e longe de peças metálicas grandes. ■ Instale-o a uma distância de, pelo menos, 4 metros em relação a outros receptores. ■ Antes de fixar definitivamente o receptor, recomendamos fazer um teste de recepção. 3 Faça as ligações eléctricas como mostrado na figura 1. 4 Através de JP1, selecione a antena que deseja utilizar: <ul style="list-style-type: none"> ■ Colocando JP1 como mostrado em Pos 1, será utilizada a antena interior integrada na placa. Neste caso, não é necessário instalar a antena exterior ANT1. ■ Colocando JP1 conforme é mostrado em Pos 2, será utilizada a antena exterior ANT1 de fio rígido, fornecida com o receptor e ligada no borne 12. <p>Se a antena fornecida (ANT1) não estiver numa posição favorável e o sinal de rádio for fraco, pode melhorar a recepção ligando uma antena exterior KRAET (ANT2) nos bornes de antena (12 para o núcleo e 11 para a grelha). A antena exterior KRAET deve ser instalada o mais alto possível e por cima de qualquer estrutura metálica ou de cimento armado presente na área. Utilize um cabo coaxial com impedância de 50 ohm (por exemplo, RG58 de baixa perda). Para reduzir a dispersão do sinal, utilize um cabo o mais curto possível (não deve ultrapassar os 10 m).</p> 5 Faça a ligação da alimentação eléctrica. DLV acende-se. <p>Gravação de emissores</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 No receptor, prima PK2 (ENTER) e solte. Os LED vermelhos acendem-se durante dois segundos e depois apagam-se, permanecendo aceso somente o primeiro (DLR1). Isto indica que o primeiro relé (K1) está seleccionado. 2 Se deseja seleccionar o relé K2 para associar-ho o emissor, prima PK1 (SET) novamente. DLR2 acenderá a indicar que o relé seleccionado é K2. 3 Prima o botão do canal do emissor que deseja memorizar (botão 1 ou 2 na fig. 2). <p>Se a gravação foi realizada correctamente, o LED vermelho correspondente piscará duas vezes, e depois ficará fixo, a indicar que pode-se gravar mais códigos.</p> <p>3 DIAGNÓSTICO DE AVARIAS</p> <p>Se o receptor não funcionar correctamente, verifique o seguinte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • a tensão de alimentação • se o receptor é compatível com o emissor • se a antena está bem ligada e instalada • o correcto funcionamento do emissor • a correcta gravação dos emissores (grave-os novamente se tiver dúvida) • a localização da antena ou do receptor: modifique-a se for necessário • a posição de JP1 (antena exterior ou interior) <p>4 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE</p> <p>A Matz-Erreka S. Coop. declara, sob sua responsabilidade, que este aparelho cumpre com o disposto na Directiva 99/05/CE do Parlamento Europeu e do conselho de 9 de Março de 1999, transposto à legislação espanhola através do Real Decreto 1890/2000, de 20 de Novembro.</p>
1 BESCHREIBUNG	<p>Der unabhängige Funkempfänger VEGA wurde zum Empfangen und Decodieren von Signalen entwickelt, die von in Motor betriebenen Toranlagen verwendeten Funksendern gesendet werden. Dieser Empfänger funktioniert mit 433,92 MHz (VERIN2TOP) bzw. 868,35 MHz (VERIN2TOP/868) und kann mit Sendern VEGA der gleichen Frequenz verwendet werden.</p> <p>▲ Installieren und verwenden Sie diesen Sender nur gemäß dieser Anleitung und führen Sie keine Veränderungen oder Eingriffe durch, die nicht in dieser Anleitung erwähnt sind. Die unsachgemäße Verwendung kann zu Schäden und gefährlichen Situationen führen.</p> <p>Eigenschaften</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zweikanal-Satellitenempfänger • Wechselscode "Spin-Code", 433,92 MHz (VERIN2TOP) / 868,35 MHz (VERIN2TOP/868) • Speicher für 1000 verschiedene Codes • Stromversorgung: 12 bis 24 VAC (50/60Hz) bzw. VDC, 90mA <p>2 MONTAGE</p> <p>▲ Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.</p> <p>Montage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Befestigen Sie den Kasten ordnungsgemäß mit geeigneten Schrauben. 2 Stellen Sie sicher, dass der Standort des Empfängers für einen einwandfreien Empfang geeignet ist: <ul style="list-style-type: none"> ■ Um den Empfang zu verbessern, installieren Sie den Empfänger in großer Höhe und fern von großen Metallteilen. ■ Installieren Sie ihn in einer Entfernung von mindestens 4 Metern von anderen Empfängern. ■ Vor dem endgültigen Befestigen des Empfängers sollte ein Empfangstest durchgeführt werden. 3 Führen Sie die elektrischen Anschlüsse wie in Abbildung 1 gezeigt durch. 4 Wählen Sie mit JP1 die Antenne, die verwendet werden soll. <ul style="list-style-type: none"> ■ Stellt man JP1 auf Pos1, wird die in der Tafel integrierte Innenantenne verwendet. In diesem Fall muss die Außenantenne ANT1 nicht installiert werden. ■ Stellt man JP1 wie gezeigt auf Pos2, wird die Einader-Außenantenne ANT1 verwendet, die im Lieferumfang des Empfängers enthalten und an Klemme 12 angeschlossen ist. <p>Sollte sich die mittelgefurte Antenne (ANT1) in einer ungünstigen Position befinden und das Signal schwach sein, kann der Empfang durch Anschluss einer Außenantenne KRAET (ANT2) an den Antennenklemmen (12 für die Ader und 11 für das Geflecht) verbessert werden. Die Außenantenne KRAET muss so hoch wie möglich und über allen eventuell im Bereich vorhandenen Metall- bzw. Stahlbetonkonstruktionen installiert werden. Verwenden Sie ein Koaxialkabel mit 50 Ohm Impedanz (zum Beispiel RG58 mit niedriger Verlustleistung). Um die Signaldispersion zu vermindern, sollte das verwendete Kabel so kurz wie möglich sein (nicht länger als 10m).</p> 5 Schalten Sie die Stromversorgung an. DLV leuchtet auf. <p>Speichern von Sendern</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Drücken Sie PK2 (ENTER) am Empfänger und lassen sie die Taste los. Die roten LEDs leuchten zwei Sekunden lang auf und löschen dann; nur die erste LED (DLR1) bleibt an. Diese zeigt an, dass das erste Relais (K1) gewählt ist. 2 Soll Relais K2 für die Zuordnung zum Sender gewählt werden, drücken Sie erneut PK1 (SET). DLR2 leuchtet auf und zeigt damit an, dass K2 das gewählte Relais ist. 3 Drücken Sie die Taste des Kanals des Senders, der gespeichert werden soll (Taste 1 oder 2 in Abb. 2). <p>3 FEHLERSUCHE</p> <p>Sollte der Empfänger nicht einwandfrei funktionieren, führen Sie folgende Überprüfungen durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Speisespannung • Der Empfänger ist mit dem Sender kompatibel. • Die Antenne ist ordnungsgemäß angeschlossen und installiert. • Der Sender funktioniert ordnungsgemäß. • Die Sender wurden korrekt gespeichert (im Zweifelsfall erneut speichern). • Der Standort von Antenne oder Empfänger: falls erforderlich ändern. • Die Position von JP1 (Außen- oder Innenantenne) <p>4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.</p>
1 BESCHREIBUNG	<p>Verbrauch im Ruhezustand: 20mA</p> <ul style="list-style-type: none"> • Klemmen für Ausgangsanschluss • Relaisausgänge 0,5A - 24VAC/DC • Klemmen für Antennenanschluss <p>Lieferumfang (Abb. 1)</p> <p>ANT1 Einader-Außenantenne (enthalten)</p> <p>ANT2 Optionale Außenantenne KRAET (nicht enthalten)</p> <p>CH1 Relaisausgang K1</p> <p>CH2 Relaisausgang K2</p> <p>DLV grüne LED (Stromversorgung)</p> <p>DLR1 rote LED Relais K1</p> <p>DLR2 rote LED Relais K2</p> <p>PK1 Mini-Drucktaster SET</p> <p>PK2 Mini-Drucktaster ENTER</p> <p>PT1 Einstellung monostabiler / biestabiler / zeitgesteuerter Betrieb</p> <p>JP1 Wahlschalter Innenantenne (Pos. 1) oder Außenantenne (Pos. 2)</p> <p>2 MONTAGE</p> <p>▲ Entsorgen Sie die Verpackung bitte umweltgerecht.</p> <p>Montage</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Befestigen Sie den Kasten ordnungsgemäß mit geeigneten Schrauben. 2 Stellen Sie sicher, dass der Standort des Empfängers für einen einwandfreien Empfang geeignet ist: <ul style="list-style-type: none"> ■ Um den Empfang zu verbessern, installieren Sie den Empfänger in großer Höhe und fern von großen Metallteilen. ■ Installieren Sie ihn in einer Entfernung von mindestens 4 Metern von anderen Empfängern. ■ Vor dem endgültigen Befestigen des Empfängers sollte ein Empfangstest durchgeführt werden. 3 Führen Sie die elektrischen Anschlüsse wie in Abbildung 1 gezeigt durch. 4 Wählen Sie mit JP1 die Antenne, die verwendet werden soll. <ul style="list-style-type: none"> ■ Stellt man JP1 auf Pos1, wird die in der Tafel integrierte Innenantenne verwendet. In diesem Fall muss die Außenantenne ANT1 nicht installiert werden. ■ Stellt man JP1 wie gezeigt auf Pos2, wird die Einader-Außenantenne ANT1 verwendet, die im Lieferumfang des Empfängers enthalten und an Klemme 12 angeschlossen ist. <p>Sollte sich die mittelgefurte Antenne (ANT1) in einer ungünstigen Position befinden und das Signal schwach sein, kann der Empfang durch Anschluss einer Außenantenne KRAET (ANT2) an den Antennenklemmen (12 für die Ader und 11 für das Geflecht) verbessert werden. Die Außenantenne KRAET muss so hoch wie möglich und über allen eventuell im Bereich vorhandenen Metall- bzw. Stahlbetonkonstruktionen installiert werden. Verwenden Sie ein Koaxialkabel mit 50 Ohm Impedanz (zum Beispiel RG58 mit niedriger Verlustleistung). Um die Signaldispersion zu vermindern, sollte das verwendete Kabel so kurz wie möglich sein (nicht länger als 10m).</p> 5 Schalten Sie die Stromversorgung an. DLV leuchtet auf. <p>Speichern von Sendern</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Drücken Sie PK2 (ENTER) am Empfänger und lassen sie die Taste los. Die roten LEDs leuchten zwei Sekunden lang auf und löschen dann; nur die erste LED (DLR1) bleibt an. Diese zeigt an, dass das erste Relais (K1) gewählt ist. 2 Soll Relais K2 für die Zuordnung zum Sender gewählt werden, drücken Sie erneut PK1 (SET). DLR2 leuchtet auf und zeigt damit an, dass K2 das gewählte Relais ist. 3 Drücken Sie die Taste des Kanals des Senders, der gespeichert werden soll (Taste 1 oder 2 in Abb. 2). <p>3 FEHLERSUCHE</p> <p>Sollte der Empfänger nicht einwandfrei funktionieren, führen Sie folgende Überprüfungen durch:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die Speisespannung • Der Empfänger ist mit dem Sender kompatibel. • Die Antenne ist ordnungsgemäß angeschlossen und installiert. • Der Sender funktioniert ordnungsgemäß. • Die Sender wurden korrekt gespeichert (im Zweifelsfall erneut speichern). • Der Standort von Antenne oder Empfänger: falls erforderlich ändern. • Die Position von JP1 (Außen- oder Innenantenne) <p>4 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Matz-Erreka S.Coop. erklärt unter eigener Verantwortung, dass dieses Gerät die Anforderungen der Richtlinie 99/05/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 erfüllt.</p>

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 16-03-2011
Roberto Corera
Business manager

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 16-03-2011
Roberto Corera
Business manager

WWW.ERREKA.COM

Antzuola, 16-03-2011
Roberto Corera
Business manager